

## **РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ ПОНЯТИЯ "ЛЮБОВЬ К РОДИНЕ" В ИДИОМАТИКЕ ( НА МАТЕРИАЛЕ ИНГУШСКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ)**

**Костоева Мадина Хасановна**

магистрант, ФГБОУ ВО "Ингушский государственный университет", РФ, г. Магас

**Нальгиева Хадишат Исраиловна**

научный руководитель, канд. филол. наук, доцент, ФГБОУ ВО "Ингушский государственный университет", РФ, г. Магас

**Аннотация.** Статья посвящена выяснению ценностных составляющих концепта «любовь к родине» в идиоматических единицах разносистемных языков. В данной статье рассматриваются понятия любовь к родине, родина-мать, родная земля, отчизна, отечество. Путем сопоставительного описания этих понятий определяются общие и специфические способы его выражения.

**Ключевые слова:** идиоматические единицы, репрезентация, родная земля, Отчизна, Отечество, любовь к родине.

В XXI веке, в век усиления глобализации, взаимодействие и взаимовлияние языка и культуры проявляется на многих уровнях и в самых различных формах.

Язык - хранитель национальной культуры - фиксирует и материализует миропонимание и мировидение народа, осознаваемые в контексте культурных традиций. Это взаимовлияние и взаимодействие обуславливает передачу последующим поколениям традиций народа и его культурно - национальных установок.

Нельзя не согласиться с Л.Ю. Буляновой в том, что "важнейшие константы национальной культуры в условиях глобализации постепенно утрачивают ядерные смысловые характеристики, существовавшие на протяжении столетий в неизменном виде" [9, с. 192].

Каждый национальный язык, реализуя исторически сложившиеся представления о мире и о себе, кодирует, сохраняет и транслирует свою систему нравственных и духовных ценностей [6, с. 20].

Именно в идиоматических единицах, как известно, заключен бесценный исторический опыт народа и его культура. Источниками стали быт, традиции и фольклор - все, что формирует в языке систему образцов, стереотипов, характерных для данного этноса.

Согласно Х.И. Нальгиевой: «идиоматические единицы представляют процедуру оценивания имплицитно, оценочные элементы смысла «невидимы», погружены в глубины семантического ядра понятийной информации языковой единицы» [4, с. 25].

Одним из признанных ценностей, имеющих большое значение для всего человечества, является понятие "родина". В России, как отмечает С.Г. Тер-Минасова, любовь к родине является неотъемлемой чертой национального характера, которая проявляется у русских

открыто и эмоционально, чему свидетельствует язык [8, с. 176].

*Береги землю родимую, как мать любимую.*

*Родимая сторона – мать, чужая – мачеха.*

По Ю.С. Степанову становление концепта «родина» – это «некая линия, которая раздваивается, и с одной стороны, этот концепт смыкается с представлениями об особой русской религиозности, а с другой, с особым русским отношением к своей стране и земле как к матери» [7, с. 20].

Для русского человека родина всегда была чем-то очень важным, без чего невозможно жить. Подтверждением этому факту служат множество идиоматических единиц, например:

*Человек без Родины – соловей без песни.*

*В гостях хорошо, а дома лучше.*

*Где кто родился, там и пригодился.*

Говоря о родине, представители русской национальной лингвокультуры часто используют эмоционально окрашенную лексику и фразеологию: *матушка Россия, Родина мать, родная земля, родимая сторона, отчий край, край отцов* и т.д. Для русского человека родина – это совокупность русской культуры, традиций и самого народа, а любовь к родине – неотъемлемая черта русского характера:

*Нет земли лучше родины своей.*

*Гвоздь подкову спасёт, подкова — коня, конь — храбреца, храбрец — родину* [2, с. 21].

В русском языке понятие «родина» является частью неразрывной «патриотической триады»: «родина-отечество-отчизна»:

*Потерявши землю, слёзы льют семь лет, потерявшим родину — утешенья нет.*

*Родина начинается с семьи.*

*Нет сына без отчизны.*

В ингушских идиоматических единицах преданность родине выражена эмоциональнее, чем в русских. Для горцев большая честь умереть, защищая свою родину. Родина для горца это, прежде всего малая родина – родные горы, село. Патриотизм проявлялся отчасти и в том, что интересы родины ставились выше своих собственных и даже интересов своей семьи:

*Лоаме д1ахийцачун е лоаме а, е аре а хургьяц* – «Кто горы отпустит, у того не будет ни гор, ни равнин.

*Мохк боаца аьрзи къайго а теркалдац* – «Даже ворон не замечает орла без родины» [5, с. 72].

*Ший мохк, ший нана, ший ц1а, ший къам ца дезар, адам дац* – «Нельзя назвать человеком того, кто не любит свою родину, свою мать, свой дом, свой народ».

*Ший мехка доацача эро пхъагал лаьцаяц* – «Из чужих мест гончая заяц не поймала».

*Оалхазара а беца ший мохк дукха* – «Даже птица любит свою родину».

Согласно идиоматическим единицам, предпочтительнее безденежье или смерть на своей земле, чем благополучная жизнь на чужбине:

*Лучше на родине кости сложить, чем на чужбине славу добыть.*

О любви к родине свидетельствует то, что родина является местом, куда человека тянет всю жизнь:

*Наьха мохк – даьсесаг* – «Чужая страна – мачеха».

*Мехко ваьккхар ваьннав, мехко воаваьр вайнав* – «Тот, кого спасла родина, спасся, а тот, кого родина бросила, пропал».

*Мехках ваьнна лелачун каша хиннадац* – «Тот, кто бродил без родины, остался без могилы».

*Мехка ираз доацаш сага ираз хила йиш яц* – «Человек, не имеющий счастья на родине, не может быть счастливым»[1, с. 270-271].

При исследовании данных единиц о любви к родине в ингушской языковой картине мира нужно обратить внимание на то, что широкий выбор идиоматических единиц для передачи концепта «родина» может свидетельствовать о большом патриотизме ингушского народа. Огромное значение имеет также уникальность и выразительность идиоматических единиц, так как это придает им особую эмоциональность.

Таким образом, исследуя понятие «любовь к родине» в идиоматических единицах неродственных языков, выяснилось, что данные языки имеют общие и специфические способы выражения мировоззрения. Следовательно, согласно устойчивым оборотам речи родина в сознании каждого народа отождествляется с чем-то дорогим, драгоценным и любимым. Однако, как мы отметили выше, концепт «любовь к родине» различных народов может выражаться по-своему. В русском и ингушском языках положительно оцениваются следующие аспекты: любовь к родине, патриотизм, единство народа. Отрицательную оценку получают: предательство, нажива. Обширный выбор единиц, обозначающих любовь к родине, в идиоматике русского и ингушского языков, а также экспрессивность этих единиц свидетельствуют о возвышенном и эмоциональном отношении данных народов к родине.

### **Список литературы:**

1. Дахкильгов И. А. Г1алг1ай оаламаш, дувцараш, фаьлгаш, кицаш: На ингушском языке / Составитель Дахкильгов – Издание дополненное, переработанное. – Саратов: Региональное Приволжское издательство «Детская книга», 2008. – 334 с.
2. Даль В.И. Пословицы русского народа: в 3 т. Т. I. – М.: 2016. С. 21.
3. Карапетян Е.А. Картина мира и ее отражение в культурно-языковой среде // Научный журнал КубГАУ. – 2013. – № 90 (06). – С. 973-986.
4. Нальгиева Х.И. Оценочная концептуализация человека в идиоматике (на материале ингушского и русского языков). – Нальчик, 2016. – 30 с.
5. Оздоева Ф.Г. Ингушско-русский фразеологический словарь. – Нальчик. Издательский центр «Эль-Фа», 2003. – 132 с.
6. Позднякова Е.Ю. Языковая картина мира и языковое пространство во взаимосвязи «язык - культура» // Филология и человек. – 2010. – № 1. – С. 20-28.
7. Степанов Ю.С. Концепты. Тонкая пленка цивилизаций. – М.: Языки славянских культур, 2007. – 248 с.
8. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. Учебное пособие. – М.: Слово/Slovo, 2000. – 260 с.
9. Буянова, Л.Ю. Термин как единица логоса / Л.Ю. Буянова. – 4-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2017. – 220 с.

